

ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

WELCOME TO
**ST. GREGORY
THE ENLIGHTENER**
ARMENIAN CHURCH

FR. MESROB HOVSEPYAN, PASTOR

MORNING SERVICE: 9:45 A.M.

DIVINE LITURGY: 10:15 A.M.

OCTOBER 12, 2025

FIFTH SUNDAY AFTER EXALTATION

Ե ԿԻՐԱՅԷ ԶԿՆԻ Ս. ԽԱՅԻ

TODAY'S SCRIPTURE READINGS:

Galatians 2:1-10

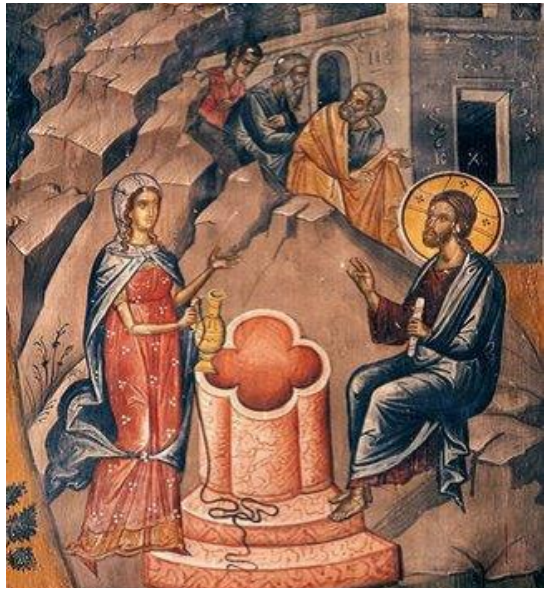
Mark 12:35-44

PC MEMBERS ON DUTY:

Tom Daw

George Krikorian

Annie Shalian



REQUIEM SERVICE WILL NOT BE OFFERED TODAY.

Our address: 1131 North Street, White Plains, NY 10605, www.stgregorywp.com

Office hours: Tuesday-Friday 9a.m.-3p.m., Mondays closed.

Contact us: Office: (914) 428-2595, saintgregorychurchwp@gmail.com

Fr. Mesrob: (804) 405-9399, fr.mesrob@yahoo.com

Feast of the Holy Translators, Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, Philosopher Davit Anhaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious

The Feast of the Holy Translators is one of the most cherished national and ecclesiastical celebrations for the Armenian people. The term "Holy Translators" refers to nearly two hundred disciples of St. Mesrob Mashtots and St. Sahak, including a group known as the "Junior Translators." This feast honors the contributions of St. Mesrob Mashtots, Yeghishe, Moses of Khoronk, and the philosopher Davit Anhaght, whose sacred mission was later carried on by figures like St. Gregory of Narek and St. Nerses the Gracious. The word "Translator" in this context means "Interpreter," signifying their deep understanding of the cultural and spiritual needs of their time. The Holy Translators undertook the monumental task of creating the Armenian alphabet and literature, dispelling ignorance and igniting the human spirit with faith. One of their most profound achievements was translating the Holy Bible into Armenian, allowing the Armenian people to read the scriptures in their native language for the first time. This translation was a cornerstone of Armenia's spiritual and cultural revival, leading to the translation of many works by the Church Fathers. In some cases, these Armenian translations are the only surviving versions of these texts, giving them the status of original works. Through their dedication, the Holy Translators ensured the preservation and enrichment of Armenian spiritual and intellectual life for generations to come.

ՄԲ. ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՎԱՐՂԱՊԵՏՆԵՐԸ

Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու տօնը հայ ժողովուրդի ամենանուիրական եւ սիրուած ազգային եկեղեցական տօներէն է: Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին սուրբ Թարգմանիչ վարդապետներու անուան ներքեւ կը տօնէ Մեսրոպ Մաշտոցի, Եղիշէ Պատմիչի, Մովսէս Խորենացիի, եւ Ներսէս Վլայեցիի (Շնորհալի) պայծառ յիշատակը: Մբ. Թարգմանիչներն իրենց անսահման ջերմութեամբ հաւատքի լոյսով ցրեցին տիրող խաւարն ու ջերմացուցին հայ մարդու հոգին: Անոնց շնորհիւ Աստուածաշունչ մատեանը հայերէն թարգմանուեցաւ, եւ հայը առաջին անգամ ըլլալով հնարաւորութիւն ունեցաւ իր լեզուով կարդալու Աստուծոյ կենդանի խօսքը: Սրբական թարգմանիչներն իրենց լայն գործունէութեամբ նպաստեցին Հայոց աշխարհի հոգեւոր-մշակութային զարթօնքին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու Մես-րոպի, Եղիշէի, Մովսէս Քերթոզի, Դաւիթ Անյաղթ Փիլիսո-փայի, Գրիգոր Նարեկացիի եւ Ներսէս Վլայեցիի (Շնորհալի) յիշատակը կը տօնէ Ս. Խաչի Դ Կիրակիին յաջորդող շաբաթ օրը:

TODAY'S SCRIPTURE READINGS

The first reading is from the Second Letter of Paul to Galatians 2:1-10

Then after fourteen years, I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and, meeting privately with those esteemed as leaders, I presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. I wanted to be sure I was not running and had not been running my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. This matter arose because some false believers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might be preserved for you.

As for those who were held in high esteem—whatever they were makes no difference to me; God does not show favoritism—they added nothing to my message. On the contrary, they recognized that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the uncircumcised, just as Peter had been to the circumcised. For God, who was at work in Peter as an apostle to the circumcised, was also at work in me as an apostle to the Gentiles. James, Cephas and John, those esteemed as pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the circumcised. All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I had been eager to do all along.

The second reading is from the Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 12:35-44

While Jesus was teaching in the temple, he said, “How can the scribes say that the Messiah is the son of David? David himself, by the Holy Spirit, declared, ‘The Lord said to my Lord, “Sit at my right hand, until I put your enemies under your feet.” David himself calls him Lord; so how can he be his son?’” And the large crowd was listening to him with delight. As he taught, he said, “Beware of the scribes, who like to walk around in long robes, and to be greeted with respect in the marketplaces, and to have the best seats in the synagogues and places of honor at banquets! They devour widows’ houses and for the sake of appearance say long prayers. They will receive the greater condemnation.” He sat down opposite the treasury, and watched the crowd putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. A poor widow came and put in two small copper coins, which are worth a penny. Then he called his disciples and said to them, “Truly I tell you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For all of them have contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, all she had to live on.”



Holy Communion Distribution Guidelines

As parishioners approach to receive Holy Communion:

- Place your right hand in the left hand and extend it to the celebrant.
- The celebrant will place the Holy Communion in your palm.
- Consume it in front of the celebrant **WITHOUT TOUCHING THE COMMUNION** with other fingers.

• **PLEASE SANITIZE YOUR HAND(S) BEFORE RETURNING TO YOUR SEAT FROM THE RIGHT OR LEFT SIDE OF THE CHANCEL.**



ST. GREGORY CULTURAL COMMITTEE
PRESENTS

JAZZ UP WITH

Astghik Martirosyan & Ensemble

TUTAK HALL

Sat. Oct.

18

7pm

Tickets

- \$40 with reservation
- \$50 at the door
- \$20 (20 years & under)
- \$300 for a table for eight

Drinks and Mezze will be served

For reservations call **212-873-0708** or email stgregoryculturalcommittee@gmail.com

1131 North St, White Plains, NY 10605

ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. GREGORY THE ENLIGHTENER
ARMENIAN CHURCH

Cordially invites you to a celebration
HONORING

DEACON MIRIJOHN &
ANOUSH GIVELEKIAN

as the recipients of the

ST. GREGORY AWARD - 2024

acknowledging their dedicated service to our Church

NOVEMBER 2, 2025

SUNDAY at 12:30pm

BANQUET & PROGRAM

Advanced reservations are necessary

Kindly return completed form with your check by October 20

For questions contact church office at 914-428-2595 or saintgregorychurchwp@gmail.com

Reservation Name: _____ Phone (____) _____

Number of Paid Reservations: _____ Adults \$25.00/ea \$ _____

_____ Children (6-13) \$10.00/ea \$ _____

_____ Children (1-5) Free

Donation in honor of recipients \$ _____

TOTAL PAID \$ _____

Make check payable to: St. Gregory Armenian Church
1131 North Street, White Plains, NY 10605

Without reservations: charge at the door is \$30/person

**Today, please take a moment to remember in your prayers all
the sick and recovering members of our community.**

**May God touch His faithful servants with His healing hand, and
grant them good health & recovery.**

*Please inform Der Hayr if you have friends or family who are suffer-
ing any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and
he will add them to his prayer list where they will be remembered.
We all need prayer – both to say for others and to be said for us.*



Havadamk

WE BELIEVE

A Study of the Nicene Creed

NOVEMBER

9, 16

DECEMBER

14, 28

JANUARY

18

Sundays

*Studying the
Nicene Creed
is a great way of
knowing and living
more deeply our
Orthox Faith.*

12:45-1:30



St. Gregory the Enlightener
Armenian Church
1131 North Street,
White Plains, NY 10605

Join the Saint Gregory Women's Guild

as we give thanks and celebrate the season with food, fellowship, and gratitude at our **Thanksgiving Luncheon**

Date: Sunday, November 23rd, 2025

Time: Immediately following Badarak

Location: Tutak Hall

\$25 for adults; Children 5 to 12 years old \$15; Children 5 and under - free

Bring your appetite and your thankful heart!
Delicious food and a warm community await.
Families and friends are welcome!

Please RSVP by November 15th, 2025:

Alicia Wood

awood@wcv3.com

Call/Text: (203) 246 - 7420



***NextGen of St. Gregory
Invites You To
Paint & Sip Night!***

November 15, 2025 | 6:00pm

St. Gregory the Enlightener Armenian Church
White Plains, NY
Church Hall

Featuring an art instructor
from “Paint the Town” who
will lead a fun and creative
experience!

All art materials provided

Beverages & light bites
included

***\$40 per person
Must be 21+***

Please RSVP by November 5:
Nadia Basil
(914) 843 - 4478
nadia.basil23@gmail.com

Pastoral Care, Home and Hospital Visits

Der Mesrob is always available and would like to visit homebound and hospitalized parishioners. If you or someone you know is ill, Hospitalized or homebound and would like to be visited, please call Der Mesrob directly at (804)-405-9399 to schedule the visit. Please note: when asked about your religion at a hospital, patients should list themselves as “Armenian Orthodox” or “Armenian” not “other”.

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

TODAY

Morning Service & Divine Liturgy.
Fr. Mesrob Hovsepian celebrates the Divine Liturgy.
Join us for the fellowship coffee hour following the Liturgy.

Sunday School Classes are not in session today.

OCTOBER 18,
SATURDAY

An Evening of Jazz hosted by the Cultural Committee - 7:00pm. Details inside.

OCTOBER 19,
SUNDAY

ACYOA Juniors Apple Picking - 1:00pm.
Contact Yn. Ruzanna Karapetyan
at ruzkar@gmail.com or Lusine Abovian
at lusineabovyan@icloud.com for details.

OCTOBER 21,
TUESDAY

Trip to the Bruce Museum with The Women's Guild-11:00am. Details inside.

NOVEMBER 2,
SUNDAY

SAVE THE DATE:
ST. GREGORY AWARD LUNCHEON
This year St. Gregory Award recipients will be
Deacon Mirijohn and Anoush Givlekian.
We congratulate them and express our appreciation for their dedication to our parish.
The details inside.

NOVEMBER 15,
SATURDAY

ACYOA Juniors Thanksgiving Cooking event-10:00am. For details contact Yn. Ruzanna K. at 804-405-9399 or Lusine T. at 203-339-1475.

NOVEMBER 15,
SATURDAY

NextGen of St. Gregory (Young Professionals) Social Event-6:00pm. Details inside.

NOVEMBER 23,
SUNDAY

Thanksgiving Brunch sponsored by the Women's Guild. Details inside.

DECEMBER 6,
SATURDAY

The Women's Guild Advent by Candlelight Tea.
Details to follow.